

COMUNITA' ROTALIANA - KÖNIGSBERG

COMUNE DI MEZZOCORONA

PROVINCIA DI TRENTO

REPUBBLICA ITALIANA

Verbale di gara della Commissione tecnica incaricata della valutazione della manifestazione di interesse per l'individuazione di organizzazioni e professionisti da invitare alla procedura per l'affidamento del servizio di mediazione linguistica per gli anni 2019 e 2020.

L'anno duemiladiciannove, addì undici del mese di febbraio, alle ore 15,45 in Mezzocorona, presso la sala riunioni del Servizio Socio Assistenziale ubicata al piano terra della sede della Comunità Rotaliana - Königsberg in Via Cavalleggeri 19.=====.

Premesso che si è provveduto alla pubblicazione di apposito avviso per raccogliere eventuali manifestazioni di interesse allo svolgimento per gli anni solari 2019 e 2020 del servizio di mediazione linguistica;

che l'avviso è stato pubblicato presso l'albo pretorio telematico della Comunità dal 16.01.2019 al 28.01.2019;

che in tale periodo è stata raccolta n.1 (una) manifestazione di interesse da parte della EUROSTREET Società Cooperativa con sede in Biella (BI);

che con deliberazione del Comitato esecutivo n. 7 dd. 28.01.2019 si è nominata la Commissione tecnica nelle seguenti persone:

rag. Chiara ROSSI, Funzionario Responsabile del Servizio Socio -- Assistenziale della Comunità Rotaliana -- Königsberg esperta in materia socio-assistenziale -- Presidente;

dott.ssa Desirée PEDULLA, Assistente Sociale del Servizio Socio -- Assistenziale della Comunità Rotaliana -- Königsberg, esperta in materia



socio-assistenziale – membro;

dott.ssa Nicoletta DEAVI, Funzionario amministrativo del Servizio Socio –
Assistenziale e Diritto allo Studio della Comunità Rotaliana – Königsberg,
esperta in materia socio-assistenziale – membro;

La Commissione, all'unanimità al proprio interno decide che la funzione di
Presidente e verbalizzante sia assunta dalla sig.ra Chiara Rossi.=====

CIO' PREMESSO

Le sig.re Chiara Rossi, Desirée Pedulla e Nicoletta Deavi, prima
dell'avvio dell'esame della offerta tecnica, prendono puntuale visione
dell'avviso di manifestazione di interesse (registrata in atti sub Prot. Id.
62316718 dd. 16/01/2019).=====

Si procede quindi alla valutazione della documentazione pervenuta
da parte della EUROSTREET Società Cooperativa di Biella (protocollata in
atti sub Prot. n. 978 dd. 24/01/2019) consistente nella compilazione e
sottoscrizione:

✓ del “Modello Allegato A) Manifestazione di interesse Domanda di
partecipazione”,

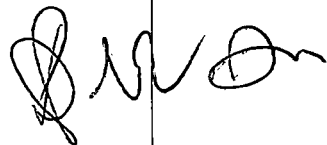
✓ dei documenti di identità in corso di validità del legale
rappresentante della società cooperativa,

✓ di un numero significativo di curriculum vitae dei mediatori
linguistici impiegati nella stessa cooperativa sociale con le relative
certificazioni attestanti la frequenza con buon esito dei corsi
accreditati di Mediazione interculturale, linguistica, di facilitatore
dell'integrazione sociale per le lingue straniere richieste nell'avviso
di manifestazione di interesse (oltre di altri curriculum vitae di altre



	lingue straniere aggiuntive di cui la società cooperativa dispone nel	
	panel di suoi collaboratori di mediazione linguistico-culturale),	
	✓ di molteplici attestazioni - rilasciate da Enti pubblici quali Comuni e	
	Aziende sanitarie di altre regioni e provincie - di fatturato e di buon	
	esito per il servizio prestato di mediazione linguistico-culturale,	
	traduzione, interpretariato in favore della popolazione straniera,	
	✓ di una presentazione aziendale aggiornata all'anno 2019 riportante la	
	descrizione dettagliata dei servizi e prodotti offerti dalla società	
	cooperativa (fra i quali: traduzioni scritte e revisioni testi,	
	interpretariato linguistico professionale, interpretariato linguistico da	
	remoto telefonico "helpvoice"/in videoconferenza, mediazione	
	linguistica socio-culturale e facilitazione linguistica scolastica,	
	informazione ed orientamento sociale sul lavoro, supporto ai	
	richiedenti asilo politico e protezione internazionale, interpretariato	
	linguistico per le P.A. e le Aziende, trascrizione di discorsi/verbali,	
	etc.),	
	✓ sintesi elenco clienti della società cooperativa EUROSTREET,	
	✓ certificazioni dei Sistemi di Gestione EN ISO 9001:2015, UNI EN	
	ISO 17100:2017, UNI 10574:2007,	
	✓ attestazioni di servizio di Comuni e Aziende Sanitarie (quali a titolo	
	esemplificativo: il Comune di Torino, il Comune di Udine, il	
	Comune di Sesto Fiorentino, il Comune di Rolo, l'Azienda	
	Provinciale per i Servizi sanitari della Provincia Autonoma di	
	Trento, la Agenzia di Tutela della Salute della Città Metropolitana di	
	Milano),	



	✓ le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà dei mediatori	
	linguistico- culturali di cui sono stati presentati i curriculum	
	vitae.=====	
	Le caratteristiche sia organizzative sia per quanto riguarda le qualifiche	
	degli operatori impegnati nello svolgimento del servizio rispettano i requisiti	
	previsti e risultano alla Commissione confacenti alle esigenze oltre che	
	rispondenti alle necessità della Comunità Rotaliana - Königsberg e vengono	
	quindi valutate favorevolmente.=====	
	Pertanto la Commissione dà indicazione al Presidente di trasmettere il	
	presente verbale al RUP affinché si proceda alla richiesta di accettazione del	
	preventivo di costo economico quantificato dall'avviso pubblico in un	
	compenso orario massimo di € 27,00/h. + IVA di legge e di presentazione di	
	relazione sulla modalità di svolgimento del servizio nell'ambito territoriale	
	della Comunità Rotaliana - Königsberg. Si evidenzia che l'avviso di	
	manifestazione di interesse prevedeva esplicitamente che si sarebbe	
	proceduto alla richiesta di offerta finale con proposta progettuale	
	complessiva nonché alla proposta economica (compenso orario) anche in	
	presenza di una sola manifestazione di interesse prestata di	
	professionista/organizzazione per l'attività di mediazione	
	linguistica.=====	
	La seduta è tolta alle ore 16,25.=====	
	Il verbale di gara verrà trasmesso al RUP per la prosecuzione della	
	procedura di assegnazione del servizio.=====	
		

Di quanto sopra si é redatto il presente verbale, che previa lettura e conferma viene sottoscritto come appresso.=====

I MEMBRI DELLA COMMISSIONE

Anna Feri

[Signature]

Dei Colos

